

Kızamık, kabakulak ve kızamıkçık ve su çiçeği (varicella)

Aşı hakkında bilgiler

Ulusal Aşılama Programı (National Immunisation Program), çocuklara 18 aylıkken kızamık, kabakulak, kızamıkçık ve su çiçeğine (varicella) karşı korunmaları için ücretsiz MMRV aşısı sağlar.

Kızamık

Kızamık, ateş, burun akması, öksürük ve ağrılı kızamık gözlere neden olan ve bunu kurdeşen gibi kızarıklığın takip ettiği, ciddi ve son derece bulaşıcı virüslü bir hastalıktır.

Kızamığa yakalanan yaklaşık 15 çocuktan bir tanesinde zatürree ve 1,000 çocuktan birinde ise beyin iltihaplanması (ensefalit) oluşacaktır. Kızamıktan kaynaklanan ensefalit olan her 10 çocuktan biri ölecek ve birçoğunda da kalıcı beyin hasarı olacaktır.

SSPE adı verilen çok nadir bir hastalık (subacute sclerosing panencephalitis), kızamık enfeksiyonundan yıllar sonra ortaya çıkabilir. SSPE büyük bir hızla beyni harap eder ve her zaman için öldürücüdür.

Kızamık, hasta olduğunun farkına varmadan önce, enfeksiyonu kapmış olan kişinin öksürüğünden ve hapşuruğundan bulaşabilir.

Kabakulak

Kabakulak ateşe, başağrılarına ve tükürük bezlerinin iltihabına neden olur. Yaklaşık 5,000 çocuktan bir tanesinde, beyin iltihabı oluşur ancak kalıcı yan etkiler oldukça nadir görülür.

Kabakulağa yakalanan yaklaşık beş erkek genç veya yetişkinden birinde, testislerde sancılı iltihaplanma ve şişme oluşur. Nadir durumlarda kabakulak kısırlığa ve kalıcı sağırığa neden olur.

Kabakulak, hasta olduğunun farkına varmadan önce, enfeksiyonu kapmış olan kişinin öksürüğünden ve hapşuruğundan bulaşabilir.

Kızamıkçık

Kızamıkçık, bezelerin şişmesine, eklem ağrılarına ve iki-üç gün süren ve yüzde ve boyunda görülen kurdeşen gibi kızarıklığa neden olur. 3000 kişiden birinde morarma ve kanamaya neden olan, kandaki pıhtı hücrelerinin sayısında düşme oluşacaktır. 6000 kişiden birinde beyin iltihaplanması oluşacaktır.



Kızamıkçık, hamileliğin ilk 20 haftasında yakalandığında çok tehlikelidir. Bu, yeni doğan bebekte ciddi anormalliklerle sonuçlanabilir. Sağırılık, körlük, kalpte rahatsızlıklar ve zihinsel engellilikler olabilir.

Kızamıkçık, hasta olduğunun farkına varmadan önce, enfeksiyonu kapmış olan kişinin öksürüğünden ve hapşuruğundan bulaşabilir.

Kızamıkçık oldukça bulaşıcıdır ve hamile anneleri ve bebeklerini korumanın en iyi yolu, kadınların hamile kalmadan önce aşı yapıldığından emin olmalarıdır.

Su çiçeği

Su çiçeği (varicella) başlangıçta kurdeşen gibi kırmızı beneklere neden olup, birkaç saat içinde su toplamasına dönüşen, son derece bulaşıcı bir enfeksiyondur. Benekler genelde göğüste, yüzde ve vücudun diğer bölümlerinde ortaya çıkar. Su çiçeğine yakalanan kişilerin çoğu ateşlenir ve kendilerini iyi hissetmezler ve şiddetli kaşıntıları olabilir.

Bazen su çiçeği, iz bırakan bakteriyel cilt enfeksiyonlarına, zatürreye veya beyin iltihabına dönüşebilir ve her yaşta ölüme bile neden olabilir. Su çiçeğine yakalanan yetişkinlerde, hastalığın semptomları daha şiddetlidir.

Hamilelikte su çiçeği enfeksiyonu yeni doğmuş bebekte ciddi anormalliklerle sonuçlanabilir. Doğum zamanı annede enfeksiyonun olması, yeni doğmuş bebekte şiddetli enfeksiyonla sonuçlanabilir.

Su çiçeği öksürme ve hışırtı ile ve su toplayan kırmızı beneklerdeki su ile doğrudan irtibat yoluyla yayılır.

Araştırmalar, iki doz su çiçeği aşısının çocuklarda korunmayı arttırdığını sağladığını ve daha sonraları su çiçeğinin hafif şekilde oluşma riskini de azalttığını göstermektedir. Hükümet MMRV aşısında ücretsiz bir doz su çiçeği aşısına fon sağlamaktadır. Su çiçeğinin ikinci dozu reçete ile satın alınabilir.

Kızamık, kabakulak, kızamıkçık ve su çiçeği (MMRV) aşısı

Ulusal Aşılama Programı (National Immunisation Program), kızamık, kabakulak, kızamıkçık ve su çiçeğine karşı korunmaları için, çocuklara 18 aylıkken ücretsiz karma MMRV aşısını sağlar.

Ancak MMRV, ilk doz için dört yaşın altındaki çocuklara, bu yaşta ateşli havale geçirme riskinin arttığından dolayı, tavsiye edilmemektedir.

Çocuklara kızamık, kabakulak ve kızamıkçık (MMR) aşısı, su çiçeği (varicella) aşısı dahil olmadan, 12 aylıkken yapılır.

Yumurtaya alerjileri olan çocuklara MMR ve MMRV aşılarının yapılmasının güvenceli olduğunu bilmek önemlidir.

MMRV aşısı 14 yaş ve üzeri kişilere tavsiye edilmez, bu yaş grubundaki kişiler gerekirse, MMR aşısını ve su çiçeği aşısını ayrı ayrı yaptırabilirler.

Aşı öncesi kontrol listesi

Çocuğunuza aşı yapılmadan önce, aşağıdaki durumlardan herhangi biri varsa aşıyı yapan kişiyi bilgilendirmek önemlidir:

- ☐ Aşı günü iyi değil (38.5°C'den yüksek ateşi var)
- ☐ Daha önce yapılan herhangi bir aşıya ciddi tepki gösterdi
- ☐ Aşının herhangi bir maddesine ciddi tepki gösterdi
- ☐ Herhangi birşeye şiddetli alerji gösterdi
- ☐ Son bir ay içinde 'canlı' virüs içeren aşı oldu
- ☐ Yakınlarda immunoglobulin veya kan ürünü tedavisi gördü
- ☐ Bağışıklığın düşmesine neden olan bir hastalığı var veya tedavi görüyor .

MMRV aşısının olası yan etkileri

Yan etkiler genelde hafiftir ve kolay atlatılır ve hastalığın komplikasyonlarından çok daha seyrektir. MMRV aşısının yan etkileri genelde aşı yapıldıktan yedi ila 10 gün sonra ortaya çıkar ve bir, iki gün sürer.

Aşı yapıldıktan yedi ila 10 gün sonra ortaya çıkan yan etkiler

- Aşı yerinde ağrı, kızarıklık veya şişme
- Aşı yerinde, birkaç hafta veya ay sürebilen yumru

- Ateş (39 oC'nin üzerinde olabilir)
- Soluk kırmızı kızarıklıklar (bulaşıcı değildir)
- Nezle semptomları
- Tükürük bezlerinin şişmesi

Aşı yapıldıktan beş ila 26 gün sonra ortaya çıkan yan etkiler

- Su çiçeği kızarıklığı gibi hafif kızarıklık

Aşıdan sonra yan etkilerin kontrol altına alınması

- Çocuklara fazladan içecek verin ve ateşleri varsa fazla giydirmeyin.
- Aşıdan sonra rutin olarak ağrı kesici kullanılması tavsiye edilmemesine rağmen, ateş varsa ağrı kesici verilebilir. Doğru dozun verilebilmesi için etiketi kontrol edin veya eczacı ile konuşun – özellikle çocuklara ağrı kesici verileceği zaman.
- Bazen aşı yerinde birkaç hafta veya ay süre ile küçük, sert bir yumru olabilir. Endişe duyulacak birşey değildir ve hiçbir tedavi gerektirmez.

Nadir görülen yan etkiler

Herhangi bir aşıya ciddi alerjik tepkinin (anafilaksi) çok az riski vardır. Bu yüzden aşı yapıldıktan sonra klinikte veya muayenehanede en az 15 dakika beklemeniz tavsiye edilir, herhangi bir düzeyde tedavi gerekli olursa diye.

Aşıyı takiben şiddetli veya beklenmedik yan etkiler için, doktorunuzla irtibat kurun veya hastaneye gidin.

Victoria aşı güvence hizmetini (SAEFVIC) (03) 9345 4143 numaralı telefondan arayabilirsiniz. Saat 10.00 ile 16.00 arası hatta birisi bulunur, diğer zamanlarda mesaj bırakabilirsiniz. Bu hizmet yan etkiler için acil tedavi tavsiyesi vermez.

Tavsiye için irtibat kurulacak yerler:

- Aile doktorunuz
- Yerel belediyenizin aşılama hizmeti

Daha fazla bilgi

www.health.vic.gov.au/immunisation
www.betterhealth.vic.gov.au



Çeviri ve tercümanlık hizmeti 131 450 numaralı telefonu arayın

Bu belgeyi erişilebilir bir formatta elde etmek için eposta adresi: immunisation@health.vic.gov.au

Except where otherwise indicated, the images in this publication show models and illustrative settings only, and do not necessarily depict actual services, facilities or recipients of services.

Authorised and published by the Victorian Government, 50 Lonsdale St, Melbourne.

© Department of Health, July 2013 (1306021)



An Australian, State and Territory Governments initiative

Measles, mumps, rubella and chickenpox (varicella)

health

Immunisation information

The National Immunisation Program provides free combined MMRV vaccine for protection against measles, mumps, rubella and chickenpox (varicella) to children at 18 months of age.

Measles

Measles is a serious and highly contagious viral disease that causes fever, runny nose, cough and sore red eyes, followed by a rash.

About one in 15 children with measles will develop pneumonia and one in 1000 will develop inflammation of the brain (encephalitis). For every 10 children with measles encephalitis, one will die and many will have permanent brain damage.

A rare condition called SSPE (subacute sclerosing panencephalitis) can develop several years after a measles infection. SSPE rapidly destroys the brain and is always fatal.

Measles can be caught through coughs and sneezes from an infected person before that person realises they are sick.

Mumps

Mumps causes fever, headache and inflammation of the salivary glands. One in 5000 children will develop inflammation of the brain, but permanent side effects are rare. About one in five adolescent or adult males who contract mumps will develop a painful inflammation and swelling of the testicles. Occasionally mumps causes infertility and permanent deafness.

Mumps can be caught through coughs and sneezes from an infected person before that person realises they are sick.

Rubella

Rubella causes swollen glands, joint pain and a rash on the face and neck that lasts two to three days. One in 3000 people will develop a low platelet count causing bruising or bleeding. One in 6000 will develop inflammation of the brain.

Rubella is most dangerous when a woman catches it in the first 20 weeks of pregnancy. This can result in serious abnormalities in the newborn baby. Deafness, blindness, heart defects and intellectual disabilities can occur.

Rubella can be caught through coughs and sneezes from an infected person before that person realises they are sick.



Rubella is highly contagious and the best way to protect expectant mothers and their babies is to ensure that women are immunised before they become pregnant.

Chickenpox

Chickenpox (varicella) is a highly contagious infection that causes a rash of red spots initially, which become blisters within hours. The spots usually appear on the chest, face and other parts of the body. Most people infected with chickenpox have a fever and feel unwell and may experience severe itching.

Sometimes chickenpox will develop into more severe illness such as bacterial skin infections resulting in scarring, pneumonia or inflammation of the brain and even death in all ages. Adults who become infected with chickenpox generally experience more severe symptoms.

Chickenpox infection during pregnancy can result in serious abnormalities in the newborn baby. Infection in the mother around delivery time can result in severe infection in the newborn baby.

Chickenpox is spread through coughs and sneezes and through direct contact with the fluid in the blisters of the rash.

Research shows that two doses of chickenpox vaccine in children provide increased protection and reduce the risk of a mild dose of chickenpox occurring at a later time. The government funds one free dose of chickenpox vaccine in the MMRV vaccine. A second dose of chickenpox vaccine can be purchased on prescription.

Measles, mumps, rubella and chickenpox (MMRV) vaccine

The National Immunisation Program provides a free combined MMRV vaccine for protection against measles, mumps, rubella and chickenpox to children at 18 months of age.

However, MMRV is not recommended for the first dose in children under four years due to an increased risk of febrile convulsions in this age group.

Children have their first dose of measles, mumps and rubella (MMR) vaccine at 12 months of age without the chickenpox (varicella) vaccine.

It is important to know that it is safe for children with egg allergies to receive the MMR and MMRV vaccines.

The MMRV vaccine is not recommended for people aged 14 years and over and so people in this age range can receive the MMR vaccine and the chickenpox vaccine separately if required.

Preimmunisation checklist

Before immunisation, it is important that you tell your immunisation provider if your child:

- ☐ is unwell (has a temperature over 38.5 °C)
- ☐ has had a serious reaction to any vaccine
- ☐ has had a serious reaction to any component of a vaccine
- ☐ has had a severe allergy to anything
- ☐ has had a 'live' vaccine in the last month
- ☐ has had recent immunoglobulin or blood transfusion treatment
- ☐ has a disease or is having treatment that causes low immunity.

Possible side effects of MMRV vaccine

Side effects are generally mild and well tolerated and are much less frequent than the complications of the disease. Side effects from MMRV vaccine usually occur seven to 10 days after vaccination and last one to two days.

Side effects between seven and 10 days after vaccination

- Pain, redness or swelling at the injection site
- A lump at the injection site that may last many weeks or months
- Fever (can be more than 39 °C)
- Faint red rash (not infectious)
- Head cold symptoms
- Swelling of salivary glands

Side effects between five and 26 days after vaccination

- A mild rash like a chickenpox rash

Managing side effects after immunisation

- Give your children extra fluids to drink and do not overdress children if they are hot.
- Although routine use of paracetamol after vaccination is not recommended, if fever is present paracetamol can be given. Check the label for the correct dose or speak with your pharmacist—especially when giving paracetamol to children.
- Sometimes a small, hard lump at the injection site may persist for some weeks or months. This should not be of concern and requires no treatment.

Rare side effects

There is a very small risk of a serious allergic reaction (anaphylaxis) to any vaccine. This is why you are advised to stay at the clinic or medical surgery for at least 15 minutes following vaccination, in case further treatment is required.

For significant or unexpected side effects following immunisation see your doctor or go directly to a hospital.

You can call the Victorian vaccine safety service (SAEFVIC) on (03) 9345 4143. The line is attended between 10.00 am and 3.30 pm and you can leave a message at all other times. This service does not give immediate emergency management for a side effect.

For advice contact:

- your doctor
- your local council immunisation service.

Further information

www.health.vic.gov.au/immunisation

www.betterhealth.vic.gov.au



**Translating and
interpreting service**
Call 131 450

To receive this document in an accessible format email: immunisation@health.vic.gov.au

Except where otherwise indicated, the images in this publication show models and illustrative settings only, and do not necessarily depict actual services, facilities or recipients of services.

Authorised and published by the Victorian Government, 50 Lonsdale St, Melbourne.

© Department of Health, July 2013 (1306021)



**An Australian, State and Territory
Governments initiative**